On the Translation of Foreign Literature Based on Modern Information Network Technology

Wan-fang ZHANG¹ and Xiang-xin LIU²

¹School of Foreign Languages, Wuhan Polytechnic University, Wuhan, 430028, China
²Department of Public Relations, Wuhan Railway Vocational Technological University, Wuhan, 430325, China

Keywords: Modern information, Network technology, Foreign literature, Intelligent translation tool, Search engine.

Abstract. Based on the analysis of the existing problems in the translation and utilization of foreign literature and the characteristics and advantages of modern information network technology, this paper focuses on how to translate foreign documents by means of modern foreign literature tools.

Introduction

With the rapid development of modern science and technology and theory, new information, and new knowledge is increasing, especially the popularity and application of computer and Internet change the way in which information is stored. The Internet library, e-journals, online newspapers and magazines, network encyclopedia and other databases constitute a vast knowledge of the ocean. The speed of knowledge update and the speed of information dissemination have seen rapid growth, showing a "knowledge explosion" situation. Information which can be retrieved and used becomes increasingly rich. This situation not only caused a large number of foreign literature types and numbers, but also led to more channels and easier collection. However, it also increases the difficulty of selecting documents and reading documents, thus affecting the interest in translation of foreign documents, which directly leads to the reduction of the utilization rate of foreign documents in the thesis writing. With the development of modern information network technology, the emergence of new network tools, network resources and network technology has had an impact on the traditional literature translation. The use of modern information network technology to assist foreign language translation and improving the efficiency of reading has become a trend of the times to translate in the contemporary information society. Therefore, how to use advanced information network technology to carry out translation of foreign documents, improve the speed, quality and efficiency of translation has become the focus of improving the ability to read and using literature

Analysis of the Problems in the Translation of Foreign Literature

Thesis Writing is based on the previous research achievements of others. Foreign language literature can bring research information and materials of developed countries, help to understand the development of the subject, open up the perspective of the thesis writing and improve the quality of writing. However, there are some problems in the translation of foreign documents:

There are a lot of professional vocabularies and acronyms in foreign literature, which requires the reader to "study" continuously in the reading and understanding of foreign literature, As a result, literature translation is "suspended" from time to time and cannot be studied in depth. At this moment, it cannot be related to the use of literature.

The translation is rigid and the statement is unreasonable when many domestic readers face the strong logic of the foreign scientific and technical literature; and scientific and technological reading is boring, therefore it is difficult to translate accurately without external help when the sentences and words are difficult to understand.
Traditional means of literature search and translation result in the low efficiency of literature translation and utilization. Compared with the use of Chinese databases, the use of foreign language databases is more difficult. First, there are some obstacles in language. Second, there are some special requirements to develop a search strategy. All these make the amount of literature reading plummet. In this case, it is difficult for the traditional manual translation to meet the growing demand for translation. In recent years, the rapid development of computer and network technology provide a convenient condition of translation as well as convenience. Therefore, in the environment of modern information network, it is necessary to change the concept, broaden the way of thinking, put aside the traditional thinking of the past, and use modern information network technology, including translation tools, network resources and search engines to assist foreign language translation so as to improve translation skills and level.

**Characteristics of Modern Information Network Technology in Foreign Literature Translation**

Modern information network technology combines sensing technology, communication network technology, artificial intelligence technology, information processing technology, information control technology, etc. Translation work mainly makes use of the communication network technology, artificial intelligence technology, information processing technology, etc., Which provides intelligent translation tools, search engines and network resources and technical means to serve foreign language translation work so as to improve translation quality and efficiency.

Quickly understand the background of literature materials. A person's expertise is limited; especially factors such as historical geography, customs and living customs and others make it difficult to understand the original text accurately. Searching for and using Internet resources can find or provide reference materials consistent with or similar to the subject of the document to be translated or the relevant literature background for translators, so as to determine the use of technical terms and translate the meaning of the original text and the author position more accurately.

Quickly determine the meaning and use of professional terms. Various disciplines develop rapidly, and new vocabulary, new terms are very common; therefore any authoritative reference tools or dictionaries are unable to keep up with developments and changes. Powerful translation software and search engines can often solve this type of problem and help students to find the corresponding answer quickly.

Quickly translate and restore proper nouns. Using Internet search technology to find the relevant network resources, you can find corresponding Chinese and foreign expression for various terminology of the corresponding categories and related background knowledge, thus improving the understanding of the literature content.

Quickly provide parallel text. Search the network for the text to be translated in the literature and refer to the parallel text in words and style.

**The Application of Modern Information Network Technology in Foreign Literature Translation**

**Application of Intelligent Translation Tools in Assisting the Translation of Foreign Languages**

Translation tools develop rapidly. In accordance with the functions and uses, it can generally be divided into two categories, namely, portable dictionaries and computer translation software. Portable dictionary refers to electronic products with word translation function, such as Wenquxing and Noah and other electronic dictionaries. The tool is easy to carry and input with large information capacity. But the word dictionary update is more complicated and cannot immediately respond to the emerging professional vocabulary and proper nouns. Computer translation software is installed in the personal computer translation software, including electronic dictionaries and machine translation.
software. Electronic dictionary software not only has all the features of a portable dictionary, but also has a screen word function, making it very convenient to read electronic documents. In addition, this kind of software not only can update the word database on-line, but also allows the user to define words and vocabularies, and write the new interpretation of the user-recognized words into the dictionary, so that users can view and modify their own thesaurus at any time. Currently, well-known domestic electronic dictionary software includes Kingsoft, Oriental Express and so on. Machine translation software is a kind of translation software that tries to translate the source language on the computer into the target language. According to the application, the software is divided into personal computer products (such as Jinshan fast translation) and online application products, mainly for the translation of words, paragraphs and even the entire article.

With the development of computer network technology, machine translation software gradually turned to online translation services in order to cope with the information on the Internet with explosive growth every day. In this way, we can find the latest documents at home and abroad, and download the related documents or web pages directly. Meanwhile, we can use online translation tools to translate the whole sentence, the whole sentence and the web page to improve the reading ability of literature. At present, the commonly used free online translation tools on the Internet are WorldLingo, Google's translation function, Yahoo baby fish, FreeTranslation. At present, the machine translation results of online translation are still far from satisfactory. In spite of this, in the aspect of translation speed and ease of translation, the advantages of online translation cannot be matched by human translation. Subsequent continuous innovation of online translation tools should have the function of translation memory, accurate and automatic repetition of the translation for similar paragraphs and others, so as to provide more convenience for searching for and using foreign language literature.

**Application of Search Engines in Translating Foreign Literature**

Because of the huge amount of information data in the Internet, retrieval of information becomes an important function of the search engine. In addition, with the personal computer hard disk capacity increases, the storage data volume reached dozens or hundreds of G. Desktop search tools have emerged based on the network search engine. In the foreign literature translation, we can use search engine and desktop search tools to assist the translation, and refer to the existing translation literature and related foreign language retrieval literature to improve the translation efficiency and accuracy of the translation. Commonly used search engines and desktop search tools are mainly "Google" and "Google Desktop" tool. The Internet, the largest database ever created by human beings, plays a key role in the translation of foreign documents. However, as the Internet contains a large amount of information resources, if a relevant word in foreign literature is directly input into the query bar of the search engine, it can display thousands of search results. And then click to enter the main page, and analyze the word meaning of the query according to the context; or make a comparison according to the searched literature to determine the meaning. It is worth mentioning that in order to enhance the understanding and use of search information, current search engine is embedded with online translation function, which enables students to understand and screen the retrieved information and materials immediately.

**Application of Network Resources and Technology to Foreign Literature Translation**

In the case that words and sentences cannot be found in the dictionary or translation software in translating foreign literature, or when some words and phrases cannot be understood in the literature, although we can search through the search engine for related information to assist. They cannot be accurately expressed. Then we must rely other network resources and technology on the Internet. There are many free comprehensive dictionaries, professional dictionaries and professional databases. According to the majors and foreign literature categories, we can choose the commonly used online professional dictionaries containing technical vocabulary. We can also log on related professional databases such as Wanfang, China Journal Network and other network library, the
database of literature research to study. Collect knowledge and related interpretation in order to translate the meaning that the original text wants to express and the author's position more accurately. In addition, we can use mature network communication to achieve the goal of solving translation problems with the help of others, including QQ, MSN and other Internet chat tools, Email and professional forums. In addition, you can also log on translation of academic forums and websites such as www.chinafanyi.com to submit difficult literature translation to professionals for answer.

Summary
The translation of foreign documents must be experienced in scientific research work. The quality of its work will directly affect the cutting-edge of the research of students' papers and the advanced nature of academic achievements. Therefore, college students should have a solid foundation of foreign languages and Chinese, and must understand their expertise as much as possible. Information technology is highly developed today, and the use of modern information network technology to assist translation will achieve a multiplier effect and make full preparation for the scientific research in the new century.

Acknowledgement
This research was supported by 2017 research project of Wuhan Polytechnic University: A study on the integration and construction of the parallel corpus of food translation.

References